

31998D0923(01)

23.9.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

C 295/1

**DVOR AUDÍTOROV**  
**rozhodnutie č. 18/97,**  
**ktorým sa stanovujú vnútorné predpisy pre spracovanie žiadostí o prístup k dokumentom, ktoré sa**  
**nachádzajú v držbe dvora**

(98/C 295/01)

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV,

ROZHODOL TAKTO:

so zreteľom na vyhlásenie týkajúceho sa práva na prístup k informáciám, ktoré je pripojené k záverečnému aktu Zmluvy o Európskej únii, ktoré zdôrazňuje, že transparentnosť v rozhodovacom procese posilňuje demokratickú povahu orgánov a dôveru verejnosti v správu,

so zreteľom na závery zasadania Európskej rady v Birminghame a v Edinburhu v prospech spoločenstva, ktoré je bližšie ku svojim občanom,

so zreteľom na rozpočtové nariadenie uplatňované na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, najmä jeho článok 88,

keďže dvor považuje za vhodné prijať vnútorné predpisy pre spracovanie žiadostí o prístup k dokumentom, ktoré sa nachádzajú v jeho držbe;

so zreteľom na ustanovenia nariadenia Rady (EHS, Euratom) č. 354/83 z 1. februára 1983 o otvorení historických archívov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre verejnosť<sup>(1)</sup>,

keďže tieto vnútorné predpisy tvoria súčasť rámca informačnej a komunikačnej politiky Európskych spoločenstiev;

keďže tieto predpisy sa budú musieť zavádzať s patričným ohľadom na predchádzajúce ustanovenia týkajúce sa dôvernej povahy určitých informácií,

Článok 1

**Všeobecná zásada**

V zmysle a v rámci vymedzení ustanovení stanovených týmito vnútornými predpismi a noriem upravujúcich dôvernú povahu auditov má verejnosť prístup k dokumentom Dvora audítorov, či už v papierovej alebo v elektronickej podobe.

Článok 2

**Spracovanie žiadostí v prvom stupni**

1. Žiadosti o prístup k dokumentu sa musia podávať písomnou formou a musia byť dostatočne presne formulované; musia obsahovať najmä všetky informácie potrebné na určenie príslušného dokumentu alebo dokumentov.

2. Všetky žiadosti obdržané Dvorom audítorov sa postúpia riaditeľovi oddelenia pre vonkajšie vzťahy a právne služby, s kópiami pre predsedu a generálneho tajomníka. Po porade s príslušným členom dvora riaditeľ oddelenia pre vonkajšie vzťahy a právne služby preskúma, či žiadosť možno akceptovať, a rozhodne, aké opatrenia sa prijímú.

3. Ak je to vhodné, riaditeľ oddelenia pre vonkajšie vzťahy a právne služby požiada žiadateľa, aby žiadosť upresnil. Toto sa musí urobiť do mesiaca od obdržania žiadosti.

4. Prístup k dokumentom sa umožní buď v podobe osobného nahliadnutia na dvore alebo dodania kópie žiadateľovi na jeho/jej náklady. Nahliadnutie do dokumentov sa uskutočňuje v budovách Dvora audítorov v Luxemburgu; dátum a čas sa dohodne

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 43, 15.2.1983, s. 1.

medzi žiadateľom a riaditeľom pre vonkajšie vzťahy a právne služby. Za dodanie kópie nad 30 strán papiera sa účtuje poplatok 10 ECU plus 0,05 ECU za každú stranu papiera, plus všetky vzniknuté poštovné náklady. Poplatky ukladané za iné nosiče sa určujú od prípadu k prípadu a žiadateľ je o nich vopred informovaný.

5. Žiadateľ je písomnou formou do mesiaca od obdržania jeho žiadosti riaditeľom oddelenia pre vonkajšie vzťahy a právne služby informovaný o odpovedi dvora na jeho žiadosť. Riaditeľ oddelenia pre vonkajšie vzťahy a právne služby nájde v styku so žiadateľmi primerané riešenie v prípadoch opakovaných žiadostí, resp. žiadostí ohľadom rozsiahlych dokumentov. V prípade, že žiadosť sa zamietne, uvedú sa dôvody zamietnutia a žiadateľ musí byť informovaný o jeho práve odvolať sa proti tomuto rozhodnutiu do jedného mesiaca, ak tak neurobí, žiadosť sa bude považovať za stiahnutú.

6. Žiadna osoba, ktorej je dokument poslaný, nesmie spomenutý dokument rozmnožovať alebo distribuovať bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dvora audítorov.

### Článok 3

#### Spracovanie odvolaní ohľadom žiadostí, ktoré boli zamietnuté v prvom stupni

1. Všetky odvolania adresované Dvoru audítorov sa predkladajú predsedovi Dvora audítorov s kópiami pre generálneho tajomníka a riaditeľa oddelenia pre vonkajšie vzťahy a právne služby.

2. Predseda Dvora audítorov po porade so Skupinou ADAR a členom dvora zodpovedným za príslušnú predmetnú vec je splnomocnený rozhodovať o odvolaniach.

3. Žiadateľovi sa musí rozhodnutie prijaté po odvolaní oznámiť do dvoch mesiacov odo dňa odvolania. Musia sa uviesť dôvody pre zamietnutie a žiadateľ musí byť informovaný o dostupných opravných prostriedkoch, t. j. možnosť podať žalobu na súdy a sťažnosť ombudsmanovi, ak sú splnené príslušné podmienky stanovené v článku 173 a 138 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

### Článok 4

#### Zvláštne prípady a výnimky

1. Ak sa žiadosť týka dokumentu v držbe Dvora audítorov, ktorého autorom však nie je dvor, Dvor audítorov potvrdí obdržanie

žiadosti a poskytne meno osoby, orgánu alebo inštitúcie, ktorému sa žiadosť musí adresovať.

2. Ak požadovaný dokument bol alebo bude uverejnený v roku podania žiadosti, žiadateľ je požiadaný, aby svoju žiadosť adresoval Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev v Luxemburgu.

3. Dvor audítorov môže zamietnuť prístup k dokumentom na základe týchto kritérií:

- a) ochrana verejného záujmu (napr. verejná bezpečnosť, medzinárodné vzťahy, menová stabilita, súdne konania, kontrolné a vyšetrovacie činnosti),
- b) ochrana jednotlivca a jeho súkromia (najmä všetkých súkromných údajov týkajúcich sa úradníkov Dvora audítorov a ostatných zamestnancov),
- c) ochrana obchodných a priemyselných tajomstiev,
- d) ochrana finančných záujmov spoločenstva,
- e) ochrana dôvernosti na požiadanie jednotlivca alebo právnickej osoby, ktorá informácie dodala, alebo dôvernosti požadovanej právnymi predpismi členského štátu, ktorý informácie dodal.

4. V súlade s pravidlami upravujúcimi dôvernosť stanovenými v článku 88 ods. 1 rozpočtového nariadenia Dvor audítorov zamietá prístup k akémukoľvek dokumentu obsahujúcemu zistenia týkajúce sa auditov.

5. Dvor audítorov tiež môže zamietnuť prístup z dôvodu zabezpečenia ochrany tajomstva svojich rokovaní. Spravidla, a ak dvor nerozhodne inak, zamietá prístup ku všetkým dokumentom týkajúcim sa jeho pracovných metód.

### Článok 5

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie bolo prijaté Dvorom audítorov na 543. zasadnutí dvora 20. februára 1997. Nadobúda účinnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po jeho prijatí, t. j. 1. marca 1997.

V Luxemburgu 7. apríla 1997

Za Dvor audítorov

Bernhard FRIEDMANN

predseda